



Научно-исследовательский журнал «Modern Humanities Success / Успехи гуманитарных наук»
<https://mhs-journal.ru>
2025, № 12 / 2025, Iss. 12 <https://mhs-journal.ru/archives/category/publications>
Научная статья / Original article
Шифр научной специальности: 5.9.8. Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика (филологические науки)
УДК 81-115

Зооним «лошадь» в пословицах, поговорках и фразеологизмах русского и башкирского языков

¹ Хажиева З.Р.,

¹ Башкирский государственный медицинский университет

Аннотация: в представленной статье рассматриваем отражение зоонима «лошадь» в русских и башкирских пословицах, поговорках и фразеологизмах. Зооним «лошадь» в культуре и жизни русского и башкирского народов, особенно в башкирской традиции (имеет некий сакральный смысл и семантическое наполнение), глубоко укоренён и многогранен. Этот благородный зверь не только служил верным спутником человека, но и стал неотъемлемой частью его быта и культуры. Лошадь – это не просто животное, а целый культурный феномен, который олицетворяет связь человека с природой, его стремление к свободе и благополучию в русском и башкирском языках. Зооним «лошадь» активно используется в русских и башкирских пословицах, поговорках и фразеологизмах.

Ключевые слова: лошадь, пословицы, поговорки, фразеологизмы, зоонимы, русский язык, башкирский язык

Для цитирования: Хажиева З.Р. Зооним «лошадь» в пословицах, поговорках и фразеологизмах русского и башкирского языков // Modern Humanities Success. 2025. № 12. С. 31 – 35.

Поступила в редакцию: 24 июля 2025 г.; Одобрена после рецензирования: 22 сентября 2025 г.; Принята к публикации: 18 ноября 2025 г.

The zoonim "horse" in proverbs, sayings, and phraseological expressions of the Russian and Bashkir languages

¹ Khazhieva Z.R.,

¹ Bashkir State Medical University

Abstract: in this article, we examine the reflection of the zoonym "horse" in Russian and Bashkir proverbs, sayings, and idioms. The zoonym "horse" in the culture and life of the Russian and Bashkir peoples, especially in the Bashkir tradition (which has a certain sacred meaning and semantic content), is deeply rooted and multifaceted. This noble animal has not only served as a faithful companion to humans, but has also become an integral part of their daily lives and culture. A horse is not just an animal, but a whole cultural phenomenon that represents a person's connection with nature and their desire for freedom and well-being in Russian and Bashkir languages. The zoonym "horse" is actively used in Russian and Bashkir proverbs, sayings, and idioms.

Keywords: horse, proverbs, sayings, idioms, zoonym, Russian, Bashkir

For citation: Khazhieva Z.R. The zoonim "horse" in proverbs, sayings, and phraseological expressions of the Russian and Bashkir languages. Modern Humanities Success. 2025. 12. P. 31 – 35.

The article was submitted: July 24, 2025; Approved after reviewing: September 22, 2025; Accepted for publication: November 18, 2025.

Введение

Зооним «лошадь» в культуре и жизни башкирского и русского народов, особенно в башкирской традиции, глубоко укоренён и многогранен. Этот благородный зверь не только служил верным и преданным спутником человека, но и стал неотъемлемой частью его быта, культуры, жизнедеятельности.

Поговорка «*На вожжах и лошадь умна*» хорошо иллюстрирует эту самую взаимосвязь: лошадь, как и любой другой животный помощник человека, требует заботы, внимания, чуткого отношения, а взамен она дарит своему хозяину преданность и необходимую поддержку. В башкирском языке действительно можно найти множество пословиц и поговорок, фразеологизмов, связанных с зоонимом «ат» (лошадь). Это свидетельствует о том, насколько важна лошадь в жизни башкирского народа [15].

Материалы и методы исследований

При рассмотрении зоонима «Лошадь-ат» в пословицах, поговорках и фразеологизмах нами применялись сопоставительный, сравнительный методы. Материалы исследования могут применяться при преподавании спецкурсов и спецсеминаров по лексике русского и башкирского языков. Лошадь является не просто транспортным средством, но и символом статуса и достатка.

Лошадь – это не просто животное, а целый культурный феномен, который олицетворяет связь человека с природой, его стремление к свободе и благополучию. В современном мире, несмотря на технологический прогресс, лошадь продолжает оставаться символом традиций и ценностей, напоминая о тех временах, когда она была центром жизни и культуры русского и башкирского народов [5].

Результаты и обсуждения

В традиционном обществе наличие лошади означало не только материальное благополучие, но и возможность участвовать в различных мероприятиях, таких как свадьбы, праздники, соревнования, сабантуи, фестивали, форумы, конференции. «Всё, что связано в Башкирии с башкирской лошадью – это душа жителей, всё пропитано любовью и благодарностью к лошади-кормилице... Литяйкин»-такими словами отзываются о башкирской лошади руководители самого высшего уровня, которые участвовали при проведении ежегодного федерального мероприятия «Башкорт аты».

Кроме того, лошадь играет ключевую и важную роль как в мирной жизни людей, так и при проведении боевых действий. В мирное время она используется для сельскохозяйственных работ раз-

ной степени сложности, к примеру: перевозки грузов и участия в различных праздниках, соревнованиях, скачках. В бою же лошадь становилась незаменимым помощником, боевым другом человека, обеспечивая мобильность и скорость, что часто решает благоприятный исход сражения.

Приведенные данные, на наш взгляд, убедительно свидетельствуют о смысловом диапазоне и особой языковой применимости компонентов-зоонимов в пословицах, поговорках и фразеологизмах русского и башкирского языков [12].

В башкирской мифологии и фольклоре лошадь часто упоминается как священное животное, которое обладает магической, даже сакральной силой, что подчеркивает её особую значимость в духовной жизни башкирского народа.

Хотим привести следующие примеры в качестве доказательства этих слов в башкирском языке: *Ат алмас борон йугэн эзлэмэ. Ат булмаганда, ишэк тэ ярай. Этенэ ышанма, атына ышан. Ирзен юлдашы ла ат, мондашы ла ат. Ат кэзерен белмэгэн, тезгенен тотоп ултырыр. Ирмен тигэн ир эсендэ, эйэрле-йүгэнле ат ятыр. Аттан ала ла, кола ла тыуа. Кисеуэ ат алмаштырмайзар. Ат аягына ат басмай* [15].; в русском языке: *Лошадь молодую покупай, а за старую денег не теряй. Не ретивую лошадь не кнут, а вожжи. Лошади узнают друг друга по ржанию, а люди -разговору. На кривой лошади плута не объедешь. Лошадь узнают по бегу, а сову-по полету. Не накормив коня, далеко не уедешь. Плох конь, коль не скачет, плох казак, коли плачет. Где конь, там и воз. Лошадь фыркает к дождю. На чужой лошадке не наездишься. К собаке сзади подходи, к лошади спереди* [15].

Зоонимы составляют важную часть языковой системы как русского, так и башкирского языков, а также представляют собой значимый элемент их культурной картины мира. Это богатство и продуктивность зоонимов открывает двери для более глубокого понимания культурного наследия русского и башкирского народов. Они способствуют обогащению языка и укреплению связи между человеком и окружающим его миром. Использование животных в названиях говорит о культурной идентичности и способности языка адаптироваться к быстро и интенсивно изменяющимся условиям современной жизни и процветания и совершенствования каждого народа.

Башкирские всадники, всегда были известны своим мастерством верховой езды и использованием лошадей не только для передвижения, тяжелого физического полевого труда, но и для выполнения сложнейших маневров в бою при помощи лошади.

Башкирская кавалерийская дивизия имени генерала Шаймуратова, участвовавшая в Великой Отечественной войне известна далеко за пределами республики Башкортостан. Лошадь – символ свободы и силы, который олицетворяет дух кочевников, которые на протяжении веков пересекали просторы степей родной земли, при необходимости использованием лошади в военных делах.

Пословицы и поговорки представляют собой сокровищницу языка, в которых запечатлён опыт целого народа и характер его культурного наследия. Они имеют ярко выраженную национальную природу и становятся важным кодом культуры, передающимся из поколения в поколение и отражающим философские установки, мировоззрение и жизненные ценности башкирского и русского народа.

Поговорка, как образное выражение, которое лаконично и емко описывает жизненные явления и ситуации, в отличие от пословицы, которая часто включает в себя поучительные элементы. Оба жанра осмысливают народную мудрость и представляют собой древнейшие формы устного народного творчества, через которые можно постичь взгляды народа на природу, исторический опыт, нормы, идеалы, менталитет.

Тем не менее, несмотря на легкость различения, обе категории часто пересекаются, и важно уметь замечать как сходства, так и различия между ними. Каждая нация обладает своей уникальной природной средой, менталитетом и культурными традициями, и это влечет за собой различные ассоциации к одним и тем же животным.

Можно предположить, что каждая пословица была создана определёнными людьми в конкретных обстоятельствах. Однако история происхождения многих старых пословиц, к сожалению, утеряна. Поэтому более корректно говорить о народном происхождении этих высказываний, ведь их истоки находятся в коллективном сознании народа. Изучая пословицы, мы параллельно исследуем культуру страны и образ мысли её народа.

Пословицы, поговорки с зоонимами представляют собой уникальный тип фразеологических выражений, служащих зеркалом культуры той или иной нации и подчеркивающих её самобытность. Зоонимы теряют значение только как символы и коды, но становятся важным компонентом культурного контекста и наследия для потомков. В 20 веке наука все больше сосредотачивается на сопоставительном изучении языков. Исследования способностей пословиц, поговорок и фразеологизмов открывают возможность изучения народной жизни, культуры и менталитета, их переживаний и отношения к различным явлениям.

Зоонимы, ярко отражающие человеческую жизнь, порой наделяются, казалось бы, необоснованными свойствами и признаками, что позволяет глубже понять мифологию и долговременную память народа. Изучение пословиц, поговорок и фразеологизмов помогает исследовать национальные особенности и менталитет, а также осветить культурные практики, которые сохраняются на протяжении столетий [13].

В рассматриваемой статье все пословицы, поговорки и фразеологизмы связаны с жизнедеятельностью людей. В таких художественных средствах важное, первостепенное место уделяется моральным, психологическим, физическим и эмоциональным характеристикам человека, поскольку все в них антропоцентрично. Все рассмотренные пословицы, поговорки и фразеологизмы нами разделяются на те, которые рассматривают действия и поведение человека, качества, черты характера, взаимоотношения индивидов и внешние данные описываемого. Например: *Если уж упасть, так с хорошего коня; Когда нет лошади и осел скотина; Конь познается при горе, а друг при беде; Лошадка упряма, а везет прямо; Не кстати рыжему мужику вороной конь; Плох конь, коли не скачет, плох казак, коли плачет; Конь тощой-хозяин скупой; У пустого корыта и кони грызутся; В башкирском языке: Ат аунаган ерзэ ток кала (букв. Где конь катается, там и шерсть остается); Ат бирхэн-улер, тун бирхэн-тузыр, э якшылык барыхын да узыр (букв. Коня подаришь-умрет, шубу подаришь-износится, а добро все переживет); Ат кеуек эилэй, эт кеуек ырылдай (букв. Ломит как лошадь, рычит как собака); Ат кеинэшен, кеше хойлэшен таныша (букв. Свой своего всегда учует); Атка менгэс, атахын танымаган (букв. Залез в богатство-забыл про братство); Аттан ала ла, кола ла тыуа (букв. Семья не без урода).*

Одновременно с преобладанием отрицательных качеств в пословицах и поговорках параллельно характеризуются и положительные качества или наоборот: *У хорошего хозяина нет плохой лошади. Красна ложка едоком, а лошадь ездоком. Надзором и лошадь сыта. На ретивую лошадь не кнут, а вожжи. Растолстевшая лошадь скидывает с себя седока. Спасут кони от погони.* В башкирском языке: *Ирзен юдашы ла ат, мондашы ла ат (букв. Конь для мужчины и спутник, и советчик); Ат кэзерен белмэгэн тезгенен тотоп ултырыр (букв. Кто не знает цену лошади, останется с уздечкой в руках); Ат тартмаха, арба бармай (букв. Лошадь, если не идет и телега стоит на месте); Химез аттын аркагы йомишак (букв. У крупной лошади спина мягкая).*

Значительное количество домашних животных становятся непосредственными участниками, исполнителями трудовой деятельности, в связи с чем выделяется большое количество пословиц, поговорок в русском и башкирском языке, имеющих самое прямое отношение к труду: *Лошадь – человеку крылья. Коней на переправе не меняют. Сено к лошади не ходит. Каков всадник, такова и лошадь. Пусть лошадь потеет, но не болеет. Ретивому коню тот же корм, а работы вдвое.* В башкирском языке: *Ат -тешенэн, егет эшенэн билдэле* (букв. Лошадь признают по зубам, человека -по делам): *Аттан тошоп ишэккэ атланмайзар* (букв. Из кобыл да в клячи).

Одной из самых частотных по тематической классификации в нашей работе является группа «домашний скот». В этой группе наиболее часто употребляется, как мы писали выше, лексема ат (лошадь). В пословицах подчеркивается уважительное отношение к лошади, как к исполнителю тяжелого производительного труда и верного помощника и соратника человека- это объясняется исключительной значимостью этого животного для человека [12]: *У хорошего хозяина нет плохой лошади; Кто в кони пошел, тому и воду везти; Конь не выдаст и враг не съест; Лошадь сдохла - пора слезать; В башкирском языке: Ат кеуек эшлэй, эт кеуек ырылдай* (букв. Работает как ло-

шадь, рычит как собака); Ат тартмаха, арба бармай (букв. Лошадь не идет, так и телега стоит); *Ат яфахын хабан белэ* (букв. Тяжесть хомута знает лошадь); *Аш янында ат хымак, эш урынында эт хымак* (букв. Ретив к обеду, ленив к работе).

Выводы

Выводы нашего исследования в очередной раз нас убеждают, в том, что наименования животных, в частности, зооним «Лошадь-ат», в русском и башкирском языках, который формировался в течении столетий, действительно считается одной из самых богатых и разнообразных лексических систем русского и башкирского языков. Исследование этого зоонима имеет большое значение не только для названных языков, но и для многих славянских и тюркских языков. Названия животных отражены в пословичном, фразеологическом фонде как система ценностей, своего рода культурный код башкирского и русского этносов, которые позволяют анализировать сущности языковой личности башкирского и русского народов. Приведенные данные, на наш взгляд, убедительно свидетельствуют о смысловом диапазоне и высокой языковой применимости этих зоонимов не только в пословицах, поговорках и фразеологизмах русского и башкирского языков, но и в активной лексике башкирского и русского народов.

Список источников

1. Аверина М.А. Семантическая организация компонентов-зоонимов в русских поговорках / Инновации в науке, 2013. № 21. С. 29 – 34.
2. Альперин А.И. Почему мы так говорим. Барнаул, 1956, 72с.
3. Бабкин А.М. Из жизни фразеологизмов. Л., 1964. 74 с.
4. Бирих А.К., Мокиенко В.М., Степанова Л.И. Словарь русской фразеологии. Историко- этимологический справочник-СПб.: Фолио-Пресс, 1999. 704 с.
5. Гарипов И.М. Башкирско-русский словарь пословиц и поговорок. Уфа: Башкирское издательство «Китап», 1994. 168 с.
6. Гвоздарев Ю.А. Рассказы о русской фразеологии. М., 1988. 192 с.
7. Трапезникова А. Зоонимы в английских, русских и башкирских пословицах. Бирск, 2017. 26 с.
8. Ильина Е.В. Сравнительный анализ английских и русских поговорок с зоонимическим компонентом (семантический аспект) // Культура и образование. 2014. № 12. 66 с.
9. Кадирова Э.В. Зоонимы в арабско-тюркском словаре (16 век). Тамбов: Грамота. 2014. № 11 (41): в 2-х ч. Ч.1. С. 94 – 96.
10. Линник Л.А. Типологические особенности аутентичных текстов аннотаций в медицинском дискурсе: дис. ...канд. филол. наук. Уфа, 2021. 303 с.
11. Малые жанры русского фольклора. Пословицы, поговорки, загадки: Хрестоматия для филологов специальных университетов и педагогических институтов / Сост. В.Н.-М. Морохин: Высшая школа, 1979. 284 с.
12. Мугтасимова Г.Р., Туэрсюнътаи Г.Т. Лексико-семантическая группа «животный мир» в татарских народных пословицах // Современные проблемы науки и образования. 2015. № 1. С. 12 – 43.
13. Самситова Л.Х. Безэквивалентная лексика башкирского языка. Уфа: Башкирская энциклопедия, 2018. 164 с.
14. Сулейманов А. Башкирское народное творчество. Т. X. Пословицы и поговорки. Уфа: Китап, 2006. 544 с.

15. Ураксин З.Г. Русско-башкирский фразеологический словарь: 1572 фразеологических оборота / Под ред. Э.Р. Тенишева. М.: Русский язык, 1989. 404 с.
16. Хажиева З.Р. Русский язык (иностранному языку): учебное пособие. Уфа: Башкирский ГАУ, 2021. 147 с.
17. Хажиева З.Р. Функциональный аспект словообразовательных типов имен существительных: монография. Уфа: РИЦ БашГУ, 2006. 122 с.
18. Шоломина А.А., Смирнова Д.С. Зоонимы в русской языковой картине мира // Международный научный журнал «Инновационная наука». 2015. № 11. С. 259 – 261.
19. <https://science-education.ru/ru/article/view?id=19227>
20. https://shelly.kpfu.ru/eksu/docs/F_364398703/Sbornik.Tyurkskaya.lingvokulturologiya_2025.pdf

References

1. Averina M.A. Semantic organization of zoonym components in Russian proverbs. Innovations in science, 2013. No. 21. P. 29 – 34.
2. Alperin A.I. Why do we say this? Barnaul, 1956. 72 p.
3. Babkin A.M. From the life of phraseological units. L., 1964. 74 p.
4. Birikh A.K., Mokienko V.M., Stepanova L.I. Dictionary of Russian phraseology. Historical and etymological reference book - St. Petersburg: Folio-Press, 1999. 704 p.
5. Garipov I.M. Bashkir-Russian dictionary of proverbs and sayings. Ufa: Bashkir Publishing House "Kitap", 1994. 168 p.
6. Gvozdev Yu.A. Stories about Russian Phraseology. Moscow, 1988. 192 p.
7. Trapeznikova A. Zoonyms in English, Russian, and Bashkir Proverbs. Birk, 2017. 26 p.
8. Ilyina E.V. Comparative Analysis of English and Russian Proverbs with a Zoonymous Component (Semantic Aspect). Culture and Education. 2014. No. 12. 66 p.
9. Kadirova E.V. Zoonyms in the Arabic-Turkic Dictionary (16th Century). Tambov: Gramota. 2014. No. 11 (41): in 2 parts. Part 1. P. 94 – 96.
10. Linnik L.A. Typological Features of Authentic Abstract Texts in Medical Discourse: Dis. ... Cand. Philological Sciences. Ufa, 2021. 303 p.
11. Minor Genres of Russian Folklore. Proverbs, Sayings, Riddles: Reader for Philologists of Specialized Universities and Pedagogical Institutes. Comp. V.N.-M. Morokhin: Higher School, 1979. 284 p.
12. Mugtasimova G.R., Tuersyuntai G.T. The Lexical-Semantic Group "Animal World" in Tatar Folk Proverbs. Modern Problems of Science and Education. 2015. No. 1. P. 12 – 43.
13. Samsitova L.Kh. Non-equivalent vocabulary of the Bashkir language. Ufa: Bashkir Encyclopedia, 2018. 164 p.
14. Suleymanov A. Bashkir folk art. T. Kh. Proverbs and sayings. Ufa: Kitap, 2006. 544 p.
15. Uraksin Z.G. Russian-Bashkir phraseological dictionary: 1572 phraseological units. Ed. E.R. Tensheva. M.: Russian language, 1989. 404 p.
16. Khazhieva Z.R. Russian language (foreign language): textbook. Ufa: Bashkir State Agrarian University, 2021. 147 p.
17. Khazhieva Z.R. Functional aspect of word-formation types of nouns: monograph. Ufa: RIC Bash State University, 2006. 122 p.
18. Sholina A.A., Smirnova D.S. Zoonyms in the Russian language picture of the world. International scientific journal "Innovative Science". 2015. No. 11. P. 259 – 261.
19. <https://science-education.ru/ru/article/view?id=19227>
20. https://shelly.kpfu.ru/eksu/docs/F_364398703/Sbornik.Tyurkskaya.lingvokulturologiya_2025.pdf

Информация об авторе

Хажиева З.Р., кандидат филологических наук, доцент, Башкирский государственный медицинский университет, khazhieva_zr@mail.ru

© Хажиева З.Р., 2025